

**Code der Ausschreibung:**
AOV/SUA-SF 006/2021**DIENSTLEISTUNG REINIGUNGSDIENST IM
NOI TECHPARK BOZEN****Erkennungskode CIG: 86178960C2****Codice gara:**
AOV/SUA-SF 006/2021**SERVIZIO DI PULIZIA
NEL NOI TECHPARK BOLZANO****Codice CIG: 86178960C2****Erläuterung Nr. 12**
ÜBERARBEITUNG LAGEPLÄNE**Chiarimento n. 12**
RIELABORAZIONE PLANIMETRIE**Frage Nr. 1**

In Bezug auf Art. 5 – Auszuführenden Mindestleistungen und Tagesdienst, in dem es heißt, dass die Räume, Plätze und Oberflächen, die Gegenstand des Vertrags sind, die Lage, den Umfang und die Besonderheiten laut Anlage „A-Grundrisse und homogene Bereiche“ aufweisen, möchten wir auf einige Abweichungen hinweisen, die wir im Folgenden spezifizieren:

- Plan A1 UG: auf diese, Plan, der schlüssigerweise das 1. Untergeschoss des Gebäudes A1 darstellt, ist die gleiche Flächentabelle enthalten wie auf dem Plan D1 EG, welcher hingegen das Erdgeschoss des Gebäudes D1 darstellt. Dies ist klarerweise ungewöhnlich, da auf Plan A1 UG große Seminarsäle/Aulen sichtbar sind für die jedoch die Größe nicht in den Tabellen angegeben ist; dies ist auch für andere homogene Bereiche der Fall.

- Plan B5 EG: die Oberflächentabelle bezieht sich auf den 1. Stock, wobei es sich unserer Ansicht nach um das Erdgeschoss handeln müsste. Darüberhinaus heben wir hervor, dass die Summe der Größe aller homogener Bereiche aller Pläne, mit Ausnahme der kürzlich korrigierten Halle, nicht mit den Werten übereinstimmt, die im Angebotsformular angegeben sind. Es wird daher höflich um Überprüfung gebeten.

Antwort Nr. 1

Die genannten Abweichungen wurden überprüft. **Wir veröffentlichen daher in der Anlage eine überarbeitete Version der Lagepläne.**

Quesito n. 1

Con riferimento al Capitolato Prestazionale Art. 5 – Prestazioni minime da eseguire e servizio diurno, ove si legge che i locali, gli spazi e le superfici oggetto del contratto hanno l'ubicazione, la consistenza e le peculiarità indicate nell'Allegato "A – Tavole e aree omogenee", si rilevano anomalie su alcune di queste tavole, che di seguito specifichiamo:

- Tavola A1 UG: su questa tavola, che a logica ci risulta rappresentare il 1° Piano Interrato del Plesso A1, è riportata la stessa tabella superfici della Tavola D1 EG che rappresenta invece il Piano Terra del Plesso D1. Ciò appare chiaramente anomalo, poiché nella Tavola A1 UG sono visibili ampie aree di tipo Seminari/Aule delle quali non è però indicata la quantità nella tabella; ciò vale anche per le altre aree omogenee.

- Tavola B5 EG: la tabella superfici indica che si tratta del 1° Piano, mentre a logica ci pare rappresentare il Piano Terra. Oltre ciò evidenziamo che sommando tutti i quantitativi di ogni area omogenea di tutte le Tavole, ad eccezione del Tipo 9 Capannone di recente rettificato, non si trova corrispondenza con i valori Quantità riportati nel modulo di offerta. Si chiede quindi cortesemente di verificare.

Risposta n. 1

Le deviazioni indicate sono state verificate. **In allegato alla presente pubblichiamo, pertanto, una versione rielaborata della planimetria.**

**Frage Nr. 2**

In Bezug auf Art. 5 – Auszuführende Mindestleistungen und Tagesdienst, steht dort, dass der TAGESDIENST mit durchgängiger Anwesenheit von mindestens 2 Reinigungskräften vor Ort zwischen 08:00 bis 18:00 Uhr sich als Zusatz zur ordentlichen Reinigung versteht, das heißt zur Dienstleistung die in der Anlage B definiert wird, wie auch klar aus Art. 5 selbst hervorgeht. Die Erläuterung Nr. 9, die soeben veröffentlicht wurde, widerspricht dem Leistungsheft, da sie die Aussage trifft, dass die Reinigungsleistungen, die durch die Auftraggeberin von diesen zwei Personen angefragt werden in der Regel nur einen Teil des Zeitraums einnehmen, für den die Anwesenheit verlangt wird und dass die für den Tagesdienst eingesetzten Ressourcen im verbleibenden Zeitraum ordentliche Reinigungstätigkeiten verrichten können. Die Tatsache, dass keine Synergie zwischen den Mitarbeitern für den Zeitraum von 08:00 – 18:00 Uhr und den Mitarbeitern der ordentlichen Reinigung möglich ist, wird dadurch bestätigt, dass Art. 6 – Dienstleistungszeiten diese auf den Zeitraum nach 18:00 Uhr und vor 7:30 beschränkt. Es wird daher um Klärung gebeten, welche Aussage zutreffend ist, wobei darauf hingewiesen wird, dass sich bei Richtigkeit der Angaben des Leistungsheftes, wie bereits von einem anderen Bieter in Frage 1 der Erläuterung Nr. 9 dargelegt, tatsächlich ein Problem in Bezug auf die Angemessenheit des Ausschreibungspreises ergeben würde.

Antwort Nr. 2

Die Auftraggeberin teilt den vorgebrachten Zweifel nicht. Die Angaben in Art. 5 und Art. 6 des Leistungsheftes müssen in ihren gemeinsamen Kontext gelesen werden. Der Reinigungsdienst ist unter Einhaltung der Vorgaben in der Anlage B – Reinigungsplan auszuführen. Keine Bestimmung des Leistungsheftes spricht dagegen, dass einige der im Reinigungsplan definierten Leistungen auch durch den Tagesdienst erbracht werden und somit Synergieeffekte zwischen dem Tagesdienst und den nach 18:00 Uhr und vor 7:30 Uhr eingesetzten Reinigungskräften genutzt werden können. Voraussetzung hierfür ist, dass die Nutzer des NOI Techpark durch die Tätigkeit nicht gestört werden dürfen und dass jene Leistungen, die die Auftraggeberin

Quesito n. 2

Con riferimento al Capitolato Prestazionale Art. 5 – Prestazioni minime da eseguire e servizio diurno, si legge che il SERVIZIO DIURNO con presenza continua di almeno 2 persone di pulizia in loco tra le ore 08:00 e 18:00 è inteso come aggiuntivo alla pulizia ordinaria, ovvero il servizio definito nell'allegato B come chiaramente precisato all'interno dell'Art. 5. Il chiarimento n. 9 appena pubblicato contraddice quanto scritto nel Capitolato Prestazionale, poichè recita che le attività richieste dalla committenza a queste 2 persone di solito occupano solo una parte del periodo per il quale ne è richiesta la presenza, e durante il tempo rimanente, le risorse assegnate al servizio diurno possono eseguire attività di pulizia ordinaria. A conferma del fatto che non vi possa essere sinergia tra gli addetti di presidio nella fascia oraria 08:00 – 18:00 e gli addetti al servizio ordinario si ricorda che l' Art. 6 – Orario di servizio limita l'esecuzione del servizio ordinario nella fascia oraria dopo le 18:00 ed entro le 07:30. Si chiede quindi di chiarire quale affermazione debba essere considerata corretta, precisando che qualora risultasse veritiero il Capitolato Prestazionale, come rilevato da altro concorrente nel quesito 1 del chiarimento n. 9, si porrebbe effettivamente un problema di congruità della Base D'Asta.

Risposta n. 2

La committente non condivide i dubbi sollevati. Le disposizioni di cui agli artt. 5 e 6 devono essere lette in un contesto comune. Il servizio di pulizia deve essere eseguito nel rispetto di quanto previsto nell'allegato B – Piano delle frequenze. Nessuna disposizione del capitolato prestazionale esclude che alcune prestazioni definite nel piano delle frequenze possono essere eseguite anche da parte degli addetti al servizio diurno e che possono essere utilizzati gli effetti di sinergia tra gli addetti al servizio diurno e gli addetti al servizio prestato dopo le ore 18:00 e prima delle ore 7:30. Tutto ciò a condizione che tali attività non possono disturbare gli utenti del NOI Techpark e che le attività richieste dalla committenza agli addetti del servizio diurno abbiano la priorità.



von den Mitarbeitern des Tagesdienstes anfragt, priorisiert werden müssen.